

CERTIFICATO ZOOSANITARIO

per pelli fresche o refrigerate di ungulati ⁽¹⁾ destinate all'esportazione verso la Repubblica di Turchia.

HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI

Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek memeli turnaklı hayvanların taze veya soğutulmuş deri ve postları ⁽¹⁾ için

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh or chilled hides and skins ⁽¹⁾ of ungulates, intended for dispatch to the Republic of Turkey

Paese di destinazione: TURCHIA

Gideceği ülke : **TÜRKİYE**

Country of destination: **TURKEY**

Numero di riferimento del certificato:

Sağlık sertifikasının referans numarası

Reference number of the health certificate

Paese di origine :

Orijin ülke

Origin country.

Paese esportatore:

İhracatçı ülke

Exporting country:

Ministero responsabile: Ministero della Salute

Sorumlu Bakanlık

Responsible ministry:

Dipartimento che certifica :

Onaylayan Bölüm

Certifying department

I. Identificazione delle pelli / Deri ve postların tanımı / Identification of hides and skins

Pelli di :

Derileri veya postları

(specie/ hayvan türleri / species)

Hides or skins of

Natura degli imballaggi:

Ambalaj özelliği

Nature of packaging

Numero degli imballaggi:

Ambalaj sayısı

Number of packages:

Peso netto:

Net ağırlık

Net weight

Numero(i) del sigillo(i) del container(s), camion, vagone ferroviario o balla(e)

Konteynır(lar)ın, kamyonun, tren vagonlarının veya balya(lar)ın mühür(ler)inin numarası veya numaraları

Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck, trainwagons or bale(s).

II. Origine delle pelli / Derilerin orijini / Origin of skins

Indirizzo e numero di controllo veterinario dello stabilimento registrato e controllato:

Kayıtlı olan ve denetlenen tesisin adresi ve veteriner kayıt numarası

Address and veterinary registration number of the registered and supervised establishment:

.....

.....

III. Destinazione delle pelli / Derilerin gideceği yer / Destination of skins

Le pelli sono spedite da:.....

Deriler ve postlar / The hides and skins will be sent from (luogo di carico/ yükleme yeri/place of loading)

a /den/dan/to, Turchia / Turkey Türkiye'ye
(paese e luogo di destinazione / gideceği ülke ve yer/ country and place of destination)

con il seguente mezzo di trasporto :

aşğıdaki nakliye vasıtası ile gönderileceklerdir

by the following means of transport

Nome e indirizzo dello speditore:

Gönderenin adı ve adresi

Name and address of consignor

Nome e indirizzo del destinatario:

Alıcının adı ve adresi

Name and address of consignee

IV. Attestato / Resmi beyan / Attestation

Il sottoscritto veterinario Ufficiale certifica che le pelli descritte nel presente certificato:

Ben, aşğıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan deri veya postların:

I, the undersigned official veterinarian certify that the hides or skins described above:

(a) **sono state ottenute da animali che sono stati macellati in un macello e sono stati sottoposti ad un'ispezione ante e post mortem e sono stati riscontrati indenni da gravi malattie trasmissibili all'uomo o agli animali e che non sono stati abbattuti nell'ambito di un programma di eradicazione di epizootie;**

mezbahada kesilen, ante ve postmortem muayeneye tabi tutulan, insan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu maksadıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini;

have been obtained from animals which, have been slaughtered in a slaughterhouse and have undergone an ante and post-mortem inspection and found to be free of serious diseases communicable to man or animals and were not killed in order to eradicate epizootic diseases;

(b) **sono originarie di un paese nel quale, nei 12 mesi precedenti la spedizione, non si sono verificati casi di peste bovina ⁽²⁾ e di un paese o parte di un paese in cui nei 12 mesi precedenti la spedizione non si sono verificati casi delle seguenti malattie:**

Sevkten önceki en az 12 ay süresince Sığır vebası hastalığından ari bir ülkeden ve sevkten önceki en az 12 ay süresince aşğıdaki hastalıklardan ari bir ülkeden veya bir ülkenin bir bölgesinden orijinlendiğini:

originate in a country which for at least 12 months before dispatch has been free from rinderpest ⁽²⁾ and a country or a part of a country which for at least 12 months before dispatch has been free from the following diseases:

- **Afta epizootica / Şap hastalığı / foot-and-mouth disease ⁽²⁾,**
- **Peste suina classica / Klasik domuz vebası / classical swine fever ⁽²⁾,**
- **Peste suina africana / Afrika domuz vebası / African swine fever ⁽²⁾,**
- **Malattia di Teschen / Teşen hastalığı / Teshen disease ⁽²⁾;**

(c) **sono state ottenute / have been obtained from:**

- **da animali che sono rimasti nel territorio del paese di origine per non meno di tre mesi prima di essere macellati o sin dalla nascita nel caso di animali di età inferiore a tre mesi;**

kesimlerinden önceki en az üç ay süresince veya üç aylıktan genç hayvanlar durumunda doğduklarından beri orijin ülkede bulunan hayvanlardan elde edildiğini,

animals which have remained in the territory of the country of origin for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old;

- **nel caso di pelli di bi-ungulati, da animali che provengono da allevamenti in cui non si sono verificati focolai di Afta epizootica nei 30 giorni precedenti, e intorno ai quali, entro un raggio di 10 Km., non si sono verificati casi di Afta epizootica nei 30 giorni precedenti;**

çift tırnaklı hayvanların deri veya postları durumunda, önceki 30 gün süresince hiçbir Şap hastalığı mihrakı bulunmayan ve etrafındaki 10 km yarıçapındaki alanda 30 gün süresince hiçbir Şap hastalığı vakası bulunmayan işletmelerden gelen hayvanlardan elde edildiğini,

in the case of hides or skins from bi-ungulates, animals which come from holdings in which there has been no outbreak of foot-and-mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days;

- **da animali che provengono da allevamenti nei quali non si sono verificati focolai di Carbonchio ematico nei 30 giorni precedenti e intorno ai quali, entro un raggio di 10 Km., non si sono verificati casi di Carbonchio ematico nei 30 giorni precedenti;**
 önceki 30 gün süresince hiçbir Şarbon hastalığı mihrakı bulunmayan ve etrafındaki 10 km yarıçapındaki alanda 30 gün süresince hiçbir Şarbon hastalığı vakası bulunmayan işletmelerde bulunan hayvanlardan elde edildiğini,
animals which come from holdings in which there has been no outbreak of Anthrax in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of Anthrax for 30 days,
- **nel caso di pelli suine, da animali che provengono da allevamenti nei quali non si sono verificati focolai di Malattia vescicolare nei 30 giorni precedenti o di Peste suina classica o africana nei 40 giorni precedenti e intorno ai quali, entro un raggio di 10 Km., non si sono verificati casi di queste malattie nei 30 giorni precedenti;**
 domuz derileri durumunda, önceki 30 gün süresince hiçbir domuzların veziküler hastalığı veya önceki 40 gün süresince hiçbir klasik domuz vebası veya Afrika domuz vebası mihrakı bulunmayan ve etrafındaki 10 km yarıçapındaki alanda 30 gün süresince bu hastalıkların hiçbir vakası bulunmayan işletmelerden gelen hayvanlardan elde edildiğini;
in the case of skins from swine, animals which come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days or of classical or African swine fever in the previous 40 days and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days,,
- **da animali che sono stati sottoposti ad ispezione sanitaria ante-mortem nel macello durante le 24 ore precedenti la macellazione e che non hanno presentato segni clinici di afta epizootica ⁽²⁾ peste bovina ⁽²⁾ peste suina classica ⁽²⁾ Peste suina africana ⁽²⁾ o Malattia vescicolare dei suini ⁽²⁾**
 kesimden önceki 24 saat süresince mezbahada ante-mortem muayeneden geçmiş ve Şap hastalığı ⁽²⁾, Sığır vebası ⁽²⁾, klasik domuz vebası ⁽²⁾, Afrika domuz vebası ⁽²⁾ veya domuzların veziküler hastalıklarından ⁽²⁾ hiçbirisinin belirtisini göstermeyen hayvanlardan elde edildiğini;
animals which have passed the ante-mortem health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter and have shown no evidence of foot-and-mouth disease ⁽²⁾, rinderpest ⁽²⁾, classical swine fever⁽²⁾, African swine fever ⁽²⁾ or swine vesicular disease ⁽²⁾;

(d) **sono state prese tutte le precauzioni per evitare la contaminazione con agenti patogeni..**

patojenik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylarım.
have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents.

Fatto a / Done at: de/da tarihinde düzenlenmiştir.
 (luogo / yer / place) il/ on (data / tarih / date)

Timbro / Mühür / Stamp (3)

.....
 Firma del Veterinario ufficiale ⁽³⁾
 Resmi Veterinerin imzası ⁽³⁾
 Signature of the official veterinarian ⁽³⁾

Nome del Veterinario Ufficiale
 Resmi Veterinerin adı ve görevi
 Name of the official veterinarian

⁽¹⁾ **Queste pelli possono essere trattate** / Bu deri ve postlar işleme tabi tutulabilir. / *These hides and skins may be treated.*

⁽²⁾ **Cancellare le malattie non pertinenti per la specie animale** / İlgili hayvan türüne uygun olmayan hastalıkları siliniz / *Delete diseases not appropriate to the species concerned.*

⁽³⁾ **La firma e il timbro devono essere di colore diverso rispetto a quello del testo stampato** / İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır / *The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.*

Nota per l'importatore: Il presente certificato è esclusivamente ad uso veterinario e deve accompagnare la partita fino al posto di ispezione frontaliero in Turchia / İthalatçı için not: Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşmaya kadar malların yanında bulunmalıdır / Note to the importer: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post.